



Name of Shipping Line (Liner Service Only) Nom du service (Service de ligne régulière seulement)		<input type="radio"/> Arrival/Arrivée <input type="radio"/> Departure/Départ		Carrier Code Code de transp.	Report No. No du rapport
1. Name and description of Ship/ Nom et description de navire		2. Port of arrival/departure Port d'arrivée/de départ		3. Date-time of arrival/departure Date-heure d'arrivée/de départ	
4. Nationality of ship/ Nationalité du navire	5. Name of master/ Nom du capitaine	6. Port arrived from/Port of destination Port de provenance/Port de destination			
7. Certificate of registry (Port; date; number) Certificat d'immatriculation (Port; date; numéro)		8. Name and address of ship's agent Nom et adresse de l'agent du navire			
9. Gross register tons Tonneaux de jauge brute	10. Net register tons Tonneaux de jauge nette	11. Position of the ship in the port (berth or station) Emplacement du navire au port (quai ou poste)			
12. Brief particulars of voyage (previous and subsequent ports of call; <u>underline</u> where remaining cargo will be discharged) Renseignements sur le voyage (port où le navire a fait et fera escale; <u>soulignez</u> les noms des ports de déchargement des marchandises à bord) Previous: Subsequent:					
13. Brief description of the cargo / Description sommaire de la cargaison					
14. Number of crew (incl. master/ Équipage (capitaine compris)	15. Number of passengers Nombre de passagers	16. Remarks Observations			
Attached documents / Documents annexés (indicate number of copies) / indiquer le nombre d'exemplaires		17. Cargo Declaration Déclaration de la cargaison			
18. Ship's Stores Declaration Déclaration des provisions de bord					
19. Crew List Liste de l'équipage	20. Passenger List Liste des passagers	21. Date and signature by master, authorized agent or officer Date et signature du capitaine, de l'agent ou de l'officier dûment autorisé			
22. Crew's Effects Declaration / Déclaration des effets de l'équipage	23. Maritime Declaration of Health / Déclaration maritime de santé				
24. Tonnage of Cargo Loaded/Unloaded Tonnage de la cargaison chargée/déchargée	Net Weight Poids net	Unit of Measure Unité de mesure	25. Number of Containers Nombre de conteneurs	20' Regular Régulier	40' Regular Régulier
Containerized Conteneurisée	A	B	Empty Vides	A	B
Non-Containerized Non-conteneurisée	C	D	Loaded Chargés	F	G
26. Type of Service /Genre de service <input type="checkbox"/> Liner/Ligne régulière If Liner /Si ligne régulière <input type="checkbox"/> Conference Line/Ligne conférence <input type="checkbox"/> Independent Line/Ligne indépendante <input type="checkbox"/> Other/Autres			27. Vessel on Charter/Navire affrété <input type="checkbox"/> Yes/Oui If yes, Charter type / Si oui, genre d'affrètement <input type="checkbox"/> Voyage/Au voyage <input type="checkbox"/> Bareboat/Coque-nue <input type="checkbox"/> Time/À temps <input type="checkbox"/> No/Non		
28. Certificates (Indicate Date Valid To) Certificats (indiquez la date d'expiration) Safety Construction Sécurité de la construction Safety Equipment Sécurité du matériel			Derat Dératisation Safety Radio Radio de sécurité Loadline Ligne de charge		
29. Name of Owner / Nom du propriétaire	30. Summer Dead Tonnage Poids en lourd - d'été	31. Ship's Overall Length (to the nearest tenth of a meter(0.0)) Longueur hors tout (à un dixième de mètre près (0.0))			
32. (a) <input type="checkbox"/> Permission Hereby Granted To Discharge Cargo La permission de débarquer la cargaison est par les présentes accordée (b) <input type="checkbox"/> Clearance Hereby Granted for Outward Voyage La permission d'aller est par les présentes accordée _____ Customs Officer / Agent des douanes		33. Date Stamp Timbre dateur			

COMPLETION INSTRUCTIONS

Name of Shipping Line - If the arrival/departure is part of a liner service, then report the name of the shipping line. Leave blank for non-liner services such as ferries, tugs, barges and other special services.

Field No. 1 - Name and description of ship--Record the registered name of vessel. Indicate if the vessel is a tug, barge or ferry.

Field No. 8 - Name and address of ship's agent - Completed only where the agent completing this form is reporting the vessel under a carrier code assigned to another agent or carrier.

Field No. 13 - Brief description of the cargo - Indicate whether the vessel arrived/will depart in ballast or carrying cargo. For cargo carrying vessels provide a brief description of the type of load. If the cargo is in transit (neither loaded nor unloaded at the port), write „Cargo In Transit,, and the cargo tonnage carried in this field.

Field No. 16 - Remarks --Indicate if the vessel is involved in a specialized operation such as drilling, dredging, ice breaking, oceanography or cartography. In the case of tug/barge operations, indicate the number of barges pulled. For a tug pulling one or more barges, record the name, nationality and gross register tons of each barge. If a separate form A6 is filed for each barge, it is not necessary to provide the information on name, nationality and gross register tons of each barge on this form:

Field No. 24A to D - Tonnage of Cargo Loaded/Unloaded - Report the net weight and unit of measure of the cargo separating containerized cargo from all others. If the cargo is in transit (neither loaded nor unloaded at the port), leave field No. 24A to D blank.

Field No. 25A to J - Number of Containers - If containerized cargo is reported in Field No. 24A and B, complete Field No. 25 to show the actual number of containers, by length and height. For other than 20' or 40' containers specify the actual container size in addition to recording the number carried. Separate totals are required for empty and loaded containers of each size.

Field No. 26 - Type of Service - Report the type of service by which the vessel is operating based on the following definitions:

Liner: ship on a regularly scheduled service; includes Conference line and independent (non-Conference) service.

Other: Such as: tramp, oil tanker, product carrier, dry bulk, etc.

Conference Line: ship on a regularly scheduled service provided by shipping lines which are grouped together in an association operating exclusively on a prescribed route(s) between countries.

Independent Line: ship on a regularly scheduled service operated by a shipping line which is not associated with other lines on a prescribed route(s) between countries.

Field No. 27 - Vessel On Charter - Report whether the vessel is on charter. If on charter identify the terms of the charter. Check "voyage" if the vessel is chartered by trip or voyage. Check "bareboat" if the vessel has been chartered without crew. Check "time" if the vessel has been chartered on a time basis (by day, week, etc.).

INSTRUCTIONS CONCERNANT LA FAÇON DE REMPLIR CE FORMULAIRE

Nom du service(ligne) - Si l'arrivée ou le départ fait parti d'un service de parcours régulier, alors inscrire le nom du service (ligne). On doit laisser un blanc lorsque c'est un service de parcours irrégulier comme les bacs, les remorqueurs, les chalands et les autres services spéciaux.

Zone n° 1 - Nom et description du navire - Inscrivez le nom enregistré du navire. Indiquez si le navire est un remorqueur, un chaland ou un bac.

Zone n° 8 - Nom et adresse de l'agent du navire - Ne remplir que dans le cas où l'agent qui remplit cette formule déclare le navire sous un code de transporteur donné à un autre agent ou transportateur.

Zone n° 13 - Description sommaire de la cargaison - Indiquer si le navire arrivera/partira en lest ou avec de la cargaison. A l'égard des navires transportant la cargaison, donner une description sommaire du genre de chargement. Si la cargaison est en transit (ni chargée ou déchargée au port), écrire „cargaison en transit,, et le tonnage de la cargaison dans cette zone.

Zone n° 16 - Observations--Indiquer si le navire participe à des activités requérant des spécialistes comme le forage, le dragage, le bris, des glaces, l'océanographie ou la cartographie. Dans le cas d'opérations effectuées par des remorqueurs ou des chalands, indiquer le nombre des chalands tirés. Pour un remorqueur tirant un ou plusieurs chalands, inscrire le nom, la nationalité et la jauge brute en tonneaux de chaque chaland. Si on remplit une formule A6 à l'égard de chaque chaland, il n'est pas nécessaire d'inscrire sur la formule le nom, la nationalité et la jauge brute en tonneaux de chaque chaland.

Zone n° 24A à D - Tonnage de la cargaison chargée ou déchargée - Inscrivez le poids net et l'unité de mesure de la cargaison en séparant la cargaison conteneurisée de toutes les autres. Si la cargaison est en transit (aucun chargement ou déchargement au port), laisser un blanc dans les zones n° 24A à D.

Zone n° 25A à J - Nombre de conteneurs - Si la cargaison conteneurisée est inscrite dans les zones no 24A et B, remplir la zone no 25 afin d'indiquer le nombre réel de conteneurs, selon la longueur et la hauteur. A l'égard des conteneurs autres que ceux de 20' et de 40', spécifier la dimension réelle des conteneurs en plus d'inscrire le numdro qu'ils portent. Des totaux séparés sont nécessaires pour indiquer les conteneurs vides et remplis de chaque dimension.

Zone n° 26 - Genre de service - Inscrivez le genre de service selon lequel le navire est exploité en se fondant sur les définitions suivantes:

Ligne régulière: navire assurant un service régulier; comprend un service de ligne conférence et indépendant (non-conférence).

Autres: Tels que: navire sans ligne régulière, pétrolier, transporteur de produits, transporteur de vrac desséché, etc.

Ligne conférence: navire assurant un service régulier exploité par des lignes maritimes qui sont regroupés en une association exploitant exclusivement sur une (des) route(s) déterminée(s) entre des pays.

Ligne indépendante: navire assurant un service régulier exploité par une ligne maritime qui n'est pas associée avec d'autres lignes sur une (des) route(s) déterminée(s) entre des pays.

Zone n° 27 - Navire affrété -- Inscrivez si le navire est affrété. S'il est affrété, identifier les termes de l'affrètement. Faire une marque dans la case „Voyage,, si le navire est affrété pour un voyage ou une traversée. Faire une marque dans la case „Coque-nue,, si le navire est affrété sans équipage. Faire une marque dans la case „A temps,, si le navire est affrété à temps (au jour, à la semaine, etc.).